0160359fr	001
0309	

Pompe

PG 2
PG 3

NOTICE D'EMPLOI

0160359FR

1. Avant-Propos 3

2. Informations sur la sécurité 4

2.1 Lois relatives aux étouffeurs d'étincelles 4

2.2 Sécurité d'utilisation 5

2.3 Sécurité pour l'opérateur en utilisant le moteur 6

2.4 Sécurité lors de l'entretien 7

2.5 Situation des Etiquettes 8

2.6 Etiquettes de sécurité 9

3. Données Techniques 11

3.1 Moteur 11

3.2 Pompe 12

3.3 Mesures du Bruit 12

4. Fonctionnement 13

4.1 Application 13

4.2 Carburant Recommandé 13

4.3 Avant de Démarrer 14

4.4 Pour Démarrer 15

4.5 Pour Arrêter 15

4.6 Fonctionnement 16

4.7 Tuyaux et colliers de serrage 17

Table des matières PG 2/3

5. Entretien 18

5.1 Plan d'Entretien Périodique 18
5.2 Nettoyage de la pompe 19
5.3 Réglage du jeu de la turbine 20
5.4 Remplacement du joint mécanique 21
5.5 Bougie d'allumage 22
5.6 Filtre à Air Auto-Nettoyant 23
5.7 Changer l'huile 24
5.8 Nettoyage de la coupelle a carburant 24
5.9 Stockage 25
5.10 Guide de dépannage 26

1. Avant-Propos

Ce manuel fournit des informations et renseigne sur les procédures d'utilisation et de maintenance sans risque de ce modèle Wacker. En gage de sécurité et de protection contre les risques de blessure, lire attentivement, bien assimiler et observer les consignes de sécurité fournies dans ce manuel.

Conserver le manuel ou une copie avec la machine. En cas de perte du manuel ou pour se procurer un exemplaire supplémentaire, prière de contacter Wacker Corporation. Cette machine a été conçue avec comme objectif primordial la sécurité de l'utilisateur ; toutefois, elle peut présenter des dangers si elle n'est pas utilisée ou entretenue conformément aux indications. Suivre attentivement les instructions d'utilisation ! Pour toute question sur l'utilisation ou la maintenance de ce matériel, prière de contacter Wacker Corporation.

Les informations contenues dans ce manuel portent sur des machines en production au moment de la mise sous presse. Wacker Corporation se réserve le droit de modifier toute information sans préavis.

Tous les droits, en particulier les droits de copie et de distribution, sont réservés.

Copyright 2006 - Wacker Corporation.

Il est interdit de reproduire tout ou partie de cette publication, sous quelque forme ou par quelque moyen que ce soit, électronique ou mécanique, y compris par photocopie, sans l'autorisation écrite préalable expresse de Wacker Corporation.

Tout type de reproduction ou de distribution non autorisé par Wacker Corporation représente une violation des copyrights en vigueur et fera l'objet de poursuites. Wacker Corporation se réserve expressément le droit d'apporter des modifications techniques, même sans préavis, visant à améliorer ses machines ou leurs normes de sécurité.

2. Informations sur la sécurité

Ce manuel contient des instructions identifiées par DANGER, AVERTISSEMENT, PRECAUTION et REMARQUE, lesquelles doivent être respectées pour réduire toute possibilité de lésion corporelle, de dommage à l'équipement ou d'utilisation non conforme.

Ce symbole signale un point de sécurité. Il est utilisé pour vous avertir qu'il existe un risque potentiel de lésion corporelle. Respectez toutes les consignes de sécurité qui suivent ce symbole pour éviter une éventuelle lésion corporelle.

DANGER

DANGER indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, risque d'entraîner des lésions corporelles graves voire la mort.

AVERTISSEMENT

AVERTISSEMENT indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, risque d'entraîner des lésions corporelles graves voire la mort.

PRECAUTION

PRÉCAUTION indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, risque d'entraîner des lésions corporelles mineures ou modérées.

ATTENTION : Utilisé sans le symbole de la sécurité, ATTENTION indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, risque d'entraîner des dommages matériels.

ATTENTION : *contient des informations complémentaires importantes pour une procédure.*

2.1 Lois relatives aux étouffeurs d'étincelles

Remarque : Les codes de l'inspection du travail et les codes des ressources publiques stipulent que dans certaines localités, les pare-étincelles doivent être utilisés sur des moteurs à combustion interne qui utilisent des hydrocarbures. Un pare-étincelles est un appareil mis au point pour éviter une émission inopinée d'étincelles ou de flammes émanant de l'échappement du moteur. A cet égard, les pare-étincelles sont définis et évalués par le Service Forestier des Etats-Unis.

Afin d'être conforme aux lois locales en matière de pare-étincelles, consulter le distributeur du moteur ou l'inspecteur du travail de votre localité.

2.2 Sécurité d'utilisation

Pour une utilisation sécurisée du matériel, il faut en avoir une connaissance solide et avoir reçu une formation appropriée. Une utilisation du matériel non conforme aux indications ou une utilisation par un personnel non formé peut être dangereuse. Lire les instructions d'utilisation fournies à la fois dans ce manuel et dans le manuel du moteur et prendre connaissance de l'emplacement et de l'utilisation appropriée des commandes. Les opérateurs inéxpérimentés devraient recevoir des instructions de la part d'une personne ayant l'habitude d'utiliser le matériel avant d'être autorisés à utiliser la machine.

2.2.1 Ne JAMAIS autoriser quelqu'un qui n'a pas reçu de formation appropriée à utiliser le matériel. Les personnes utilisant ce matériel doivent connaître les risques et les dangers qui y sont rattachés.

2.2.2 Ne JAMAIS toucher le moteur ou le pot d'échappement lorsque le moteur est en marche ou immédiatement aprés son arrêt. Ces zones deviennent chaudes et peuvent provoquer des brûlures.

2.2.3 Ne JAMAIS utiliser d'accessoires ou de raccords qui ne sont pas recommandés par Wacker. L'équipement peut être endommagé et l'utilisateur peut se blesser.

2.2.4 NE JAMAIS pomper des liquides volatiles, inflammables ou à bas point d'éclair. Ces liquides pourraient prendre feu ou exploser.

2.2.5 NE JAMAIS pomper des produits chimiques corrosifs ou de l'eau contenant des substances toxiques. Ces liquides présentent un risque sérieux pour la santé et l'environnement. Demander l'assistance des autorités locales.

2.2.6 NE JAMAIS ouvrir le bouchon d'amorçage ou d'écoulement ou le couvercle tant que la pompe est chaude. Ne jamais desserer ou dévisser les raccords des tuyaux d'admission ou d'écoulement tant que la pompe est chaude. L'eau chaude qu'elle contient pourrait être sous pression, tout comme dans un radiateur d'automobile. Laisser refroidir la pompe avant d'ouvrir le bouchon et avant de desserer ou dévisser les raccords des tuyaux d'admission ou d'écoulement.

2.2.7 NE JAMAIS ouvrir le corps de la pompe pendant qu'elle fonctionne ou commencer à pomper alors que le boîtier est ouvert. Le rotor avec aubes tournant à l'intérieur de de la pompe pourrait couper les objets qui y seraient pris.

2.2.8 NE JAMAIS bloquer ou réduire le débit du tuyau d'admission ou d'écoulement. Eliminer les noeuds du tuyau avant de mettre la pompe en service. Si la pompe fonctionne alors que le tuyau d'admission ou d'écoulement est bloqué, l'eau contenue dans la pompe surchauffera.

2.2.9 NE JAMAIS se tenir debout sur la machine.

2.2.10 NE PAS stationner ou passer sous la machine pendant le levage ou le transport.

2.2.11 NE PAS fixer l'équipement à l'appareil lorsqu'il est suspendu.

2.2.12 TOUJOURS lire, assimiler et suivre les procédures indiquées dans le Manuel de l'utilisateur avant d'essayer d'utiliser le matériel.

2.2.13 TOUJOURS s'assurer que l'utilisateur connaît les techniques d'opération et les précautions de sécurité appropriées avant d'utiliser la machine.

2.2.14 TOUJOURS s'assurer que la machine est placée sur une surface plane, horizontale et stable.

2.2.15 TOUJOURS fermer le robinet de carburant sur les moteurs qui en sont équipés lorsque la machine n'est pas utilisée.

2.2.16 TOUJOURS ranger convenablement le matériel lorsqu'il n'est pas utilisé. Le matériel doit être rangé dans un endroit propre, sec et hors de portée des enfants.

2.3 Sécurité pour l'opérateur en utilisant le moteur

DANGER

LLes moteurs à combustion interne présentent des dangers spécifiques pendant l'utilisation et l'alimentation. Lire et suivre les mises en garde exposées dans le manuel du propriétaire du moteur ainsi que les consignes de sécurités énumérées au-dessous. Le non respect des mises en garde et des consignes de sécurité peut entraîner des blessures graves ou mortelles.

2.3.1 NE PAS fumer en utilisant la machine.

2.3.2 NE PAS fumer en réalimentant le moteur.

2.3.3 NE PAS réalimenter un moteur chaud ou en marche.

2.3.4 NE PAS réalimenter le moteur près d'un feu.

2.3.5 NE PAS renverser de carburant lors de la réalimentation du moteur.

2.3.6 NE PAS faire fonctionner le moteur près de feux.

2.3.7 TOUJOURS remplir le réservoir de carburant dans un endroit bien ventilé.

2.3.8 TOUJOURS remettre le chapeau de réservoir après réalimentation.

2.4 Sécurité lors de l'entretien

Un matériel mal entretenu peut devenir un danger pour la sécurité ! Pour que le matériel fonctionne en toute sécurité et de façon convenable sur une longue période, il est nécessaire de procéder à un entretien périodique et à des réparations occasionnelles.

2.4.1 NE PAS tenter de nettoyer ou d'entretenir la machine pendant qu'elle tourne. Les parties rotatives pourraient occasionner des blessures graves.

2.4.2 NE PAS essayer de nettoyer ou d'entretenir la machine lorsqu'elle est en marche. Les pièces pivotantes peuvent entraîner des blessures graves.

2.4.3 NE PAS chercher l'origine des étincelles sur les moteurs à essence si le moteur est submergé ou si il y a une odeur d'essence. Une étincelle isolée peut causer l'inflammation des gaz d'échappement.

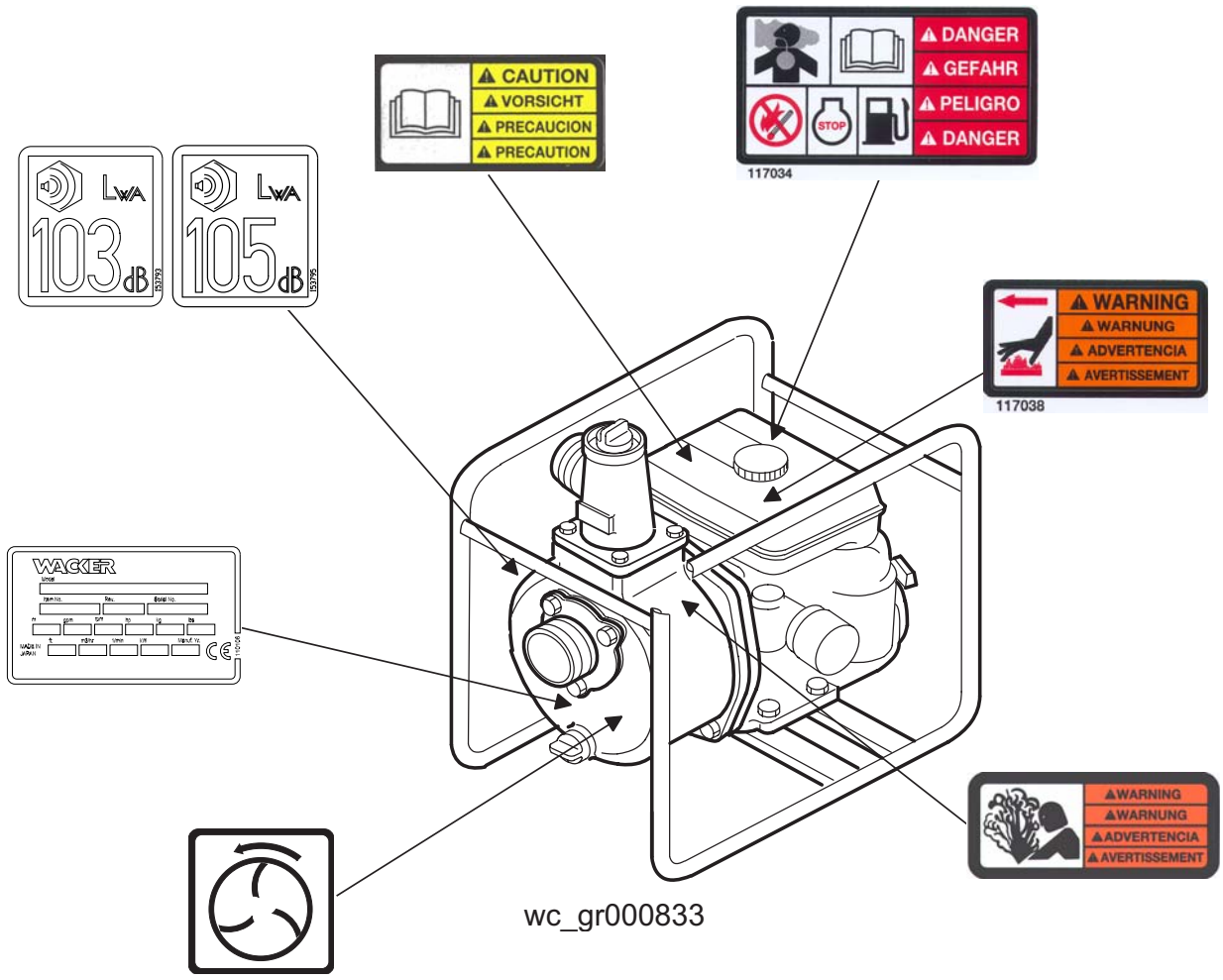
2.4.4 NE PAS utiliser d'essence, d'autres types de carburant ou des solvants inflammables pour nettoyer des pièces détachées, particulièrement dans des endroits clos. Les gaz d'échappement émanant des carburants et des solvants peuvent devenir explosifs.

2.4.5 TOUJOURS veiller à ce que la zone autour du pot d'échappement ne soit pas encombrée de débris tels que des feuilles, du papier, du carton etc. Un pot d'échappement chaud peut provoquer l'inflammation des débris et ainsi déclencher un feu.

2.4.6 TOUJOURS remplacer les parties constituantes usées ou endommagées par des pièces de rechange recommandées et mises au point par Wacker Corporation.

2.4.7 TOUJOURS débrancher la bougie d'allumage sur les machines équipées de moteurs essence avant l'entretien afin d'éviter un démarrage inopiné.

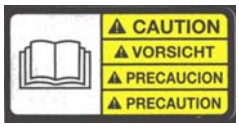
2.5 Situation des Etiquettes

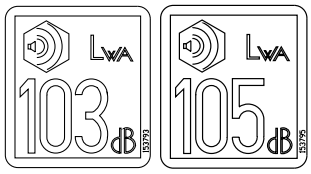
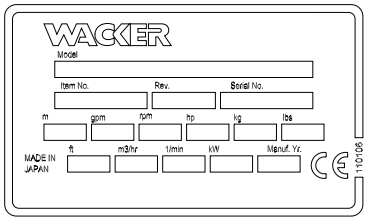


wc_gr000833

2.6 Etiquettes de sécurité

Des autocollants internationaux illustrés figurent sur les machines Wacker lorsque cela est nécessaire. Ces autocollants sont décrits ci-dessous :

Pictogramme	Signification
	DANGER ! Les moteurs émettant du monoxyde de carbone, la machine doit fonctionner dans un endroit bien ventilé. Lire attentivement le Manuel de l'utilisateur. Pas d'étincelles, de flammes ou d'objets en feu à proximité de la machine. Eteindre le moteur avant réalimentation.
	AVERTISSEMENT ! Surface chaude !
	PRÉCAUTION ! Avant de mettre cette machine en marche, lire attentivement et comprendre le Manuel de l'utilisateur. Dans le cas contraire, vous augmentez le risque de vous blesser et de blesser les autres.
	AVERTISSEMENT ! Contenu sous pression. Ne pas ouvrir lorsque la pompe est encore chaude.
	Rotation de la turbine.

Pictogramme	Signification
	Niveau de puissance acoustique garanti en dB(A).
	Une plaque signalétique mentionnant le numéro de modèle, le numéro de référence, le niveau de révision et le numéro de série est apposée sur chaque machine. Veuillez noter les informations relevées sur cette plaque de façon à ce qu'elles soient toujours disponibles si la plaque signalétique venait à être perdue ou endommagée. Lorsque vous commandez des pièces détachées ou sollicitez des informations après-vente, on vous demandera toujours de préciser le numéro de modèle, le numéro de référence, le niveau de révision et le numéro de série de la machine.
	Cette machine peut être protégée sous des brevets d'invention.

3. Données Techniques

3.1 Moteur

Numére de référence :		PG 2 0009496, 0009497	PG 3 0009498, 0009499
Moteur			
Marque du moteur		Wacker	
Modèle du moteur		WM 130	WM 170
Déplacement	cm^3	126	169
Vitesse du moteur	tours/min.	3600 ± 100	
Puissance maxi.	kW	2,2	3,0
Bougie	type	NGK BR6HS (Champion RL86C)	
Ecartement des électrodes	mm	0,6–0,7	
Filtre à air	type	Élément double	
Lubrification du moteur	huile	SAE10W30, SE ou plus haut	
Engine Oil Capacity	ml	600	
Ouverture des soupapes	mm	0,12-0,15	
Carburant	type	sans plomb	
Capacité du réservoir	litres	2,7	3,6
Consommation carburant	litres/hr.	1,3	1,8
Temps de fonctionnement	hr.	2,0	2,1

3.2 Pompe

Numére de référence :		**PG 2** 0009496, 0009497	**PG 3** 0009498, 0009499
Pompe			
Dimensions (L x W x H)	mm	480 x 375 x 395	515 x 405 x 460
Poids en fonctionnement	kg	24	31
*Hauteur d'aspiration maximale	m	8	
Hauteur de refoulement maxi.	m	30	
Diamètre de succion/ évacuation	mm	50	75
Dimension maximale des particules	mm	6,5	
Max. Déplacement	l/m	600	970

* Les chiffres donnés correspondent à une pompe fonctionnant au niveau de la mer; la pression d'aspiration maximum baisse lorsque l'altitude augmente.

3.3 Mesures du Bruit

Les spécifications acoustiques demandées suivant Paragraphe 1.7.4.f de la réglementation 89/392/CEE pour machines sont:

- Niveau de pression acoustique á l'oreille de l'opérateur (L_{pA}) :

  PG 2 = 84 dB(A), PG 3 = 87 dB(A).

- Niveau de puissance acoustique garanti (L_{WA}):

  PG 2 = 103 dB(A), PG 3 = 105 dB(A).

  Ces valeurs acoustiques étaient fixées suivant ISO 3744 pour le niveau de puissance acoustique (L_{WA}) et ISO 6081 pour le niveau de pression acoustique (L_{pA}) à l'oreille de l'opérateur.

4. Fonctionnement

4.1 Application

Cette pompe permet d'aspirer de l'eau claire et de l'eau contenant quelques débris et particules solides. Voir la section "Spécifications techniques" pour la taille maximale des particules solides.

4.2 Carburant Recommandé

Le moteur fonctionne avec de l'essence ordinaire sans plomb. Utiliser exclusivement de l'essence propre. Une essence contenant de l'eau ou des impuretés endommagera le circuit de carburant. Consulter les instructions pour l'utilisation et l'entretien du fabricant du moteur pour les specifications complètes du carburant.

4.3 Avant de Démarrer

Voir Dessin : wc_gr000835

4.3.1 Lire attentivement les consignes de sécurité au début de cette notice.

4.3.2 Placer la pompe aussi près de l'eau que possible sur une surface plane, horizontale et stable.

4.3.3 Pour amorcer la pompe, enlever le bouchon d'amorçage **(a)** et remplir la chambre d'aspiration d'eau. Si la chambre d'aspiration n'est pas remplie d'eau avant le démarrage, la pompe ne fonctionnera pas.

NE JAMAIS ouvrir le bouchon d'amorçage ou d'écoulement ou desserer les raccords des tuyaux lorsque la pompe est encore chaude ! L'eau ou la vapeur contenue dans la pompe pourrait être sous pression.

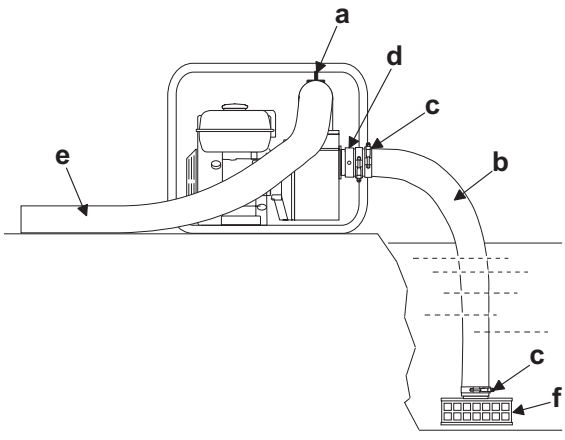
4.3.4 Vérifier qu'il n'existe pas de fuites entre la pompe et le moteur. S'il y a des fuites d'eau, le joint d'étanchéité de la pompe est usé ou abîmé. L'utilisation de la pompe pourrait alors endommager le moteur.

4.3.5 Vérifier que la solidité des raccords entre les tuyaux et la pompe. Le tuyau de succion **(b)** ne doit présenter aucune fuite d'air. Bien fixer les colliers de serrage **(c)** et les manchons d'accouplement **(d)**. Vérifier que le tuyau d'écoulement **(e)** n'est pas aplati. Dérouler le tuyau pour qu'il soit aussi rectiligne que possible. Eliminer tous les plis ou les noeuds qui pourraient bloquer l'écoulement de l'eau.

4.3.6 S'assurer que la crépine du tuyau d'aspiration **(f)** est propre et solidement fixée à l'extrémité du tuyau. Ce filtre est destiné à protéger la pompe en empêchant l'aspiration des objets de grande taille.

ATTENTION: Le filtre doit être positionné de manière à ce qu'il reste complètement submergé. Si la pompe risque de s'abîmer si elle fonctionne pendant un certain temps alors que le filtre est hors de l'eau.

4.3.7 Vérifier le niveau de carburant, le niveau d'huile moteur et l'état du filtre à air.



wc_gr000835

4.4 Pour Démarrer

Voir Dessin : wc_gr000655

4.4.1 Ouvrir le robinet de carburant en basculant le levier vers le bas **(a1)**.

Remarque : *Lorsque le moteur est froid, placer l'étrangleur en position fermée* **(d2)**. *Lorsque le moteur est chaud, placer le starter en position ouverte* **(d1)**.

4.4.2 Placer l'interrupteur sur la position "ON" **(b2)**.

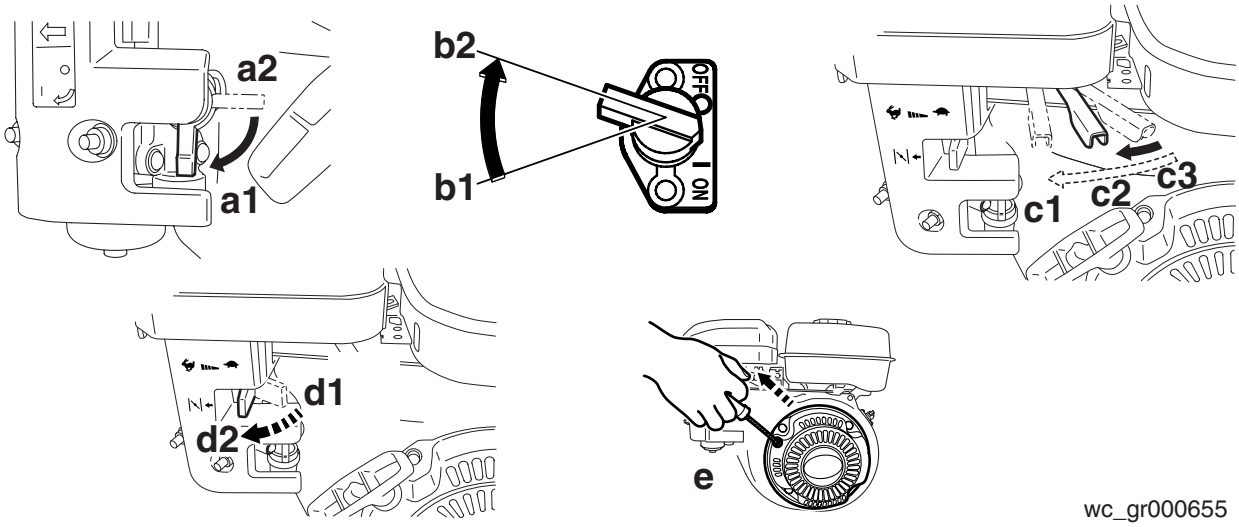
4.4.3 Ouvrir la manette des gaz en la basculant légèrement vers la gauche **(c2)**.

4.4.4 Tirer sur la corde de démarrage **(e)**.

Remarque : *Si le niveau de l'huile est bas, le moteur ne démarre pas. Le cas échéant, ajouter de l'huile au moteur.*

4.4.5 Ouvrir l'étrangleur au fur et à mesure que le moteur chauffe **(d1)**.

4.4.6 Ouvrir complètement la manette des gaz pour que fonctionne **(c1)**.



wc_gr000655

4.5 Pour Arrêter

Voir Dessin : wc_gr000655

4.5.1 Réduire le régime du moteur en basculant la manette des gaz à fond vers la droite **(c3)**.

4.5.2 Placer l'interrupteur sur "OFF" **(b1)**.

4.5.3 Fermer le robinet de carburant **(a2)**.

4.6 Fonctionnement

La pompe devrait s'amorcer au bout d'une minute environ, en fonction de la longueur du tuyau d'aspiration et de la hauteur de la pompe par rapport au niveau de l'eau. Le temps d'amorçage sera d'autant plus long que le tuyau est long.

Si la pompe ne s'amorce pas, vérifier la solidité et l'étanchéité des raccords et l'absence de fuites d'air dans le tuyau d'aspiration. S'assurer que la crépine n'est pas colmatée.

Faire tourner le moteur à plein régime lorsque la pompe est en service.

NE JAMAIS pomper des produits chimiques corrosifs ou de l'eau contenant des substances toxiques. Ces liquides présentent un risque sérieux pour la santé et l'environnement. Demander l'assistance des autorités locales.

4.7 Tuyaux et colliers de serrage

Voir Dessin : wc_gr000836

Les tuyaux d'aspiration **(a)** doivent être assez rigides pour ne pas s'aplatir pendant que la pompe fonctionne.

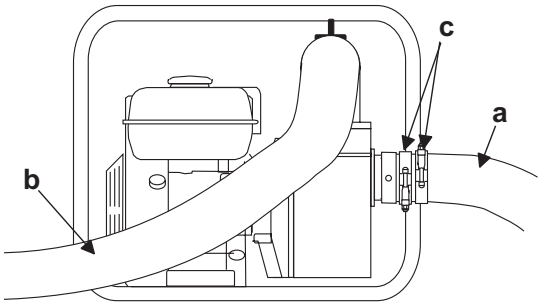
Les tuyaux d'écoulement **(b)** sont généralement des tuyaux souples à parois minces. On peut également utiliser des tuyaux rigides semblables aux tuyaux d'aspiration.

Remarque: *Les tuyaux d'aspiration et d'écoulement sont disponibles chez Wacker. Contacter le distributeur pour de plus amples informations.*

Il est recommandé de fixer le tuyau d'aspiration à l'entrée de la chambre d'aspiration au moyen de deux colliers de serrage **(c)**.

Remarque: *Cette connexion est importante. La plus petite fuite d'air du côté de l'aspiration empêchera l'amorçage de la pompe.*

Pour les autres raccords, un collier de serrage de type vis de rainure en T ou vis sans fin est généralement suffisante pour maintenir les tuyaux en place. Dans certains cas, de légères différences entre le diamètre du tuyau et celui du raccord peut nécessiter l'emploi de plusieurs colliers de serrage afin d'assurer l'étanchéité des connexions.



wc_gr000836

5. Entretien

5.1 Plan d'Entretien Périodique

Le tableau ci-dessous donne le calendrier des entretiens de base de la machine et du moteur. Se référer à la Notice d'Emploi du constructeur du moteur pour de plus amples informations sur l'entretien de celui-ci.

	Tous les jours avant usage	Après les 20 premières heures	Tous les 50 heures	Tous les 100 heures	Tous les 300 heures
Vérifier le niveau de carburant.	■				
Vérifier le niveau de l'huile moteur.	■				
Vérifier le filtre à air. Remplacer si nécessaire.	■				
Vérifier la visserie extérieure.	■				
Vérifier l'absence de fuites dans les tuyaux et le corps de la pompe.	■				
Nettoyer l'élément du filtre à air.			■		
Changer l'huile du moteur.		■		■	
Nettoyer le système de refroidissement.				■	
Vérifier et nettoyer la bougie.				■	
Nettoyer le séparateur.				■	
Vérifier et régler l'ouverture de la soupape.					■
Vérifier et régler le jeu de la turbine.					■

5.2 Nettoyage de la pompe

Voir Dessin : wc_gr000837

Après avoir pompé une eau contenant beaucoup de saletés ou de débris, il faut nettoyer l'intérieur du corps de la pompe.

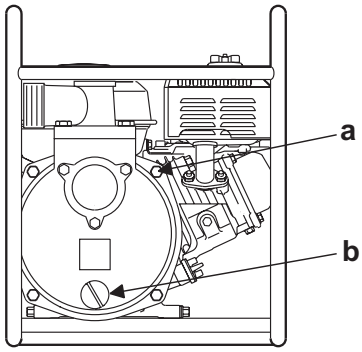
5.2.1 Oter la vis de purge **(b)** du corps de la pompe et vidanger toute l'eau résiduelle.

5.2.2 Dévisser les quatre boulons qui maintiennent le capot de la pompe **(a)** et déposer celui-ci.

5.2.3 Eliminer les saletés et les débris. Inspecter le rotor avec aubes et le joint d'insertion pour en vérifier l'usure.

AVERTISSEMENT

Les pales du rotor avec aubes sont susceptibles, avec l'usure, de devenir très tranchantes. Faire preuve de prudence en nettoyant le rotor avec aubes pour éviter les coupures.



wc_gr000837

5.3 Réglage du jeu de la turbine

Voir Dessin : wc_gr000838

S'il est nécessaire de remplacer la turbine ou la volute, assurez-vous que le jeu entre la turbine et la volute est bien réglé. La turbine **(a)** doit se trouver le plus près possible de la volute **(b)** sans y frotter. Le jeu est réglé en rajoutant ou en retirant des rondelles de calage **(c)** depuis l'arrière de la turbine. Effectuez les opérations suivantes pour régler le jeu :

5.3.1 Retirez le boîtier de la pompe mais sans retirer la turbine.

5.3.2 Mesurez la distance **(d)** de la volute.

5.3.3 Mesurez la distance **(e)** de la turbine.

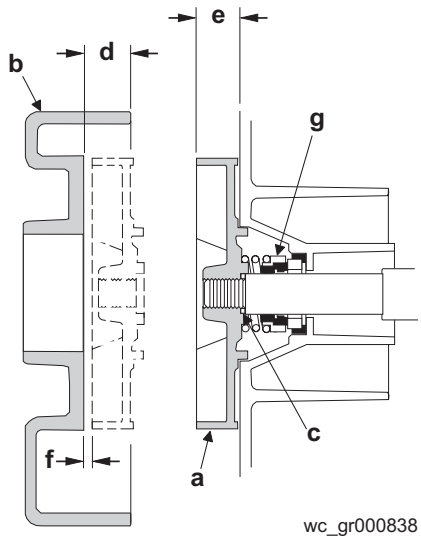
5.3.4 Soustrayez la distance **(e)** de **(d)**.

(d) - (e) = (f) jeu.

5.3.5 Le jeu entre la volute et la turbine doit être compris entre 0,3 mm et 0,7 mm. Réglez la distance en retirant la turbine et en rajoutant des rondelles de calage si nécessaire.

Chaque rondelle de calage a une épaisseur de 0,3 mm.

A mesure que la turbine s'use, il peut s'avérer nécessaire de rajouter des rondelles de calage supplémentaires afin de conserver le jeu entre la turbine et la volute. Contrôlez le jeu lors de chaque remplacement du joint mécanique **(g)**, de la turbine, de la volute ou de la bride de montage.



5.4 Remplacement du joint mécanique

Voir Dessin : wc_gr000839

Effectuez les opérations suivantes pour remplacer le joint mécanique :

5.4.1 Retirez la turbine **(a)** de l'arbre du moteur en la tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

Remarque: *Si la turbine est difficile à retirer, frappez-la doucement avec un maillet en plastique. Ne perdez pas les rondelles de calage* **(b)**.

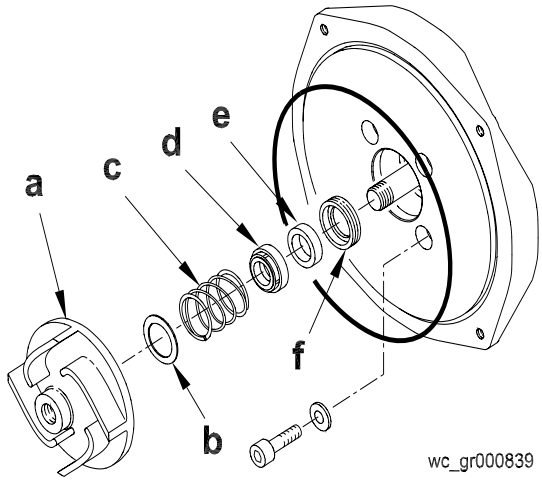
5.4.2 Retirez le ressort **(c)** du joint mécanique et la garniture en carbone **(d)** du vilebrequin.

5.4.3 Retirez la garniture en céramique **(e)** du joint mécanique et le joint en L **(f)**.

5.4.4 Nettoyez l'arbre du moteur, supprimez toute trace de rouille. Nettoyez également la surface de contact des garnitures en céramique et en carbone avec un chiffon propre. Ne pas lubrifiez les garnitures!

5.4.5 Placez la garniture en céramique dans le joint en L et installez l'ensemble dans la bride de la pompe. Placez soigneusement la garniture en carbone et le ressort du joint sur l'arbre du moteur.

5.4.6 Montez la turbine sur l'arbre du moteur. Tournez la turbine dans le sens des aiguilles d'une montre pour la serrer. Voir Section *Réglage du jeu de la turbine.*



5.5 Bougie d'allumage

Voir Dessin : wc_gr000028

Nettoyez ou remplacez la bougie lorsque c'est nécessaire pour garantir un fonctionnement correct.

Le tuyau d'échappement devient très chaud pendant le fonctionnement et reste chaud pendant longtemps après avoir arrêté le moteur. Ne touchez pas le tuyau d'échappement lorsqu'il est chaud.

Remarque : *Voir la Données Techniques pour la bougie recommandée et ecartement des électrodes.*

5.5.1 Retirez la bougie et inspectez-la.

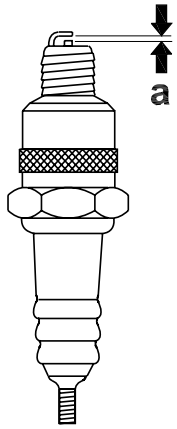
5.5.2 Remplacez la bougie si l'isolant est fissuré ou éclaté.

5.5.3 Nettoyez les électrodes de la bougie avec une brosse métallique.

5.5.4 Réglez l'écartement des électrodos **(a)**.

5.5.5 Serrez fermement la bougie.

ATTENTION **:** Une bougie mal serrée peut devenir très chaude et risque d'endommager le moteur.



wc_gr000028

5.6 Filtre à Air Auto-Nettoyant

Voir Dessin : wc_gr000656

AVERTISSEMENT

NE JAMAIS utiliser d'essence ou d'autres solvants à bas point d'éclair pour nettoyer le filtre à air. Il pourrait en résulter un incendie ou une explosion.

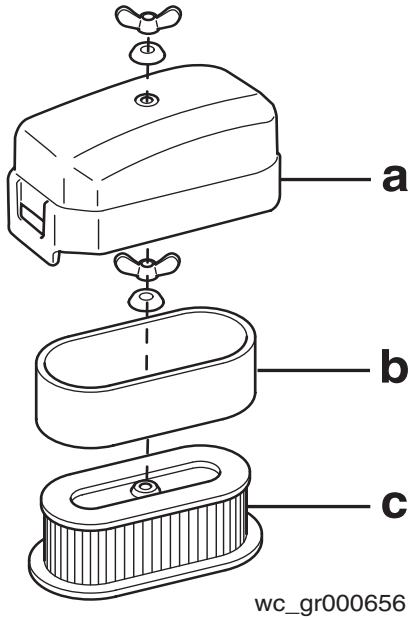
ATTENTION **:** NE JAMAIS faire tourner le moteur sans filtre à air. Le moteur en serait gravement endommagé.

Le moteur est doté d'un filtre à air à deux éléments. Sous les conditions de fonctionnement normales, les éléments devraient être nettoyés une fois par semaine. Sous les conditions graves, sèches et poussiéreuses, les éléments devraient être entretenus chaque jour. Remplacer un élément quand celui-ci est saturé avec des saletés qui ne peuvent pas être ôtées.

5.6.1 Déposer le couvercle de filtre à air **(a)**. Déposer l'ensemble de filtre en le soulevant verticalement. Rechercher les éventuels trous ou déchirures sur les deux cartouches. Remplacer les cartouches endommagées.

5.6.2 Elément en mousse **(b)** : Nettoyer à l'aide d'une solution détergente diluée ou d'eau chaude. Rincer abondamment à l'eau claire. Laisser sécher complètement.

5.6.3 Elément en papier **(c)** : Taper avec précaution l'élément pour éliminer l'excès de poussières ou insuffler de l'air comprimé dans le filtre, de l'intérieur vers l'extérieur. Remplacer l'élément en papier s'il est trop souillé.



wc_gr000656

5.7 Changer l'huile

Voir Dessin : wc_gr000087

5.7.1 Vidanger l'huile lorsque le moteur est encore chaud.

Remarque : *Pour assurer la protection de l'environnement, placer sous la machine un récipient pour recueillir le liquide qui s'écoule et une toile imperméable pour protéger le sol. L'élimination des liquides recueillis doit se faire conformément aux normes en vigueur.*

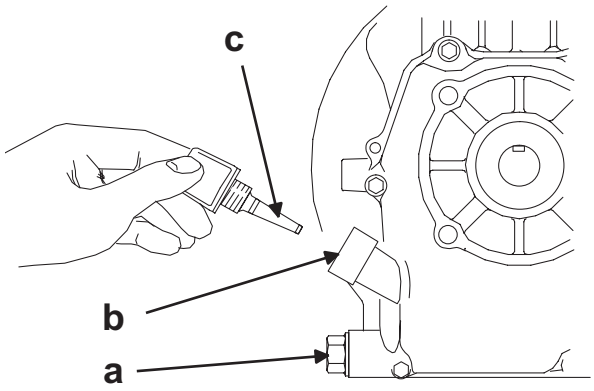
5.7.2 Enlever le bouchon de vidange **(a)**.

5.7.3 Vidanger le carter.

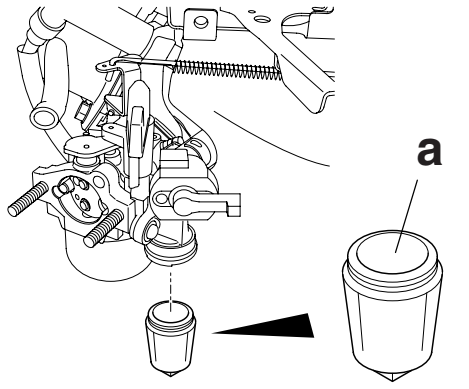
5.7.4 Revisser le bouchon de vidange.

5.7.5 Remplir le carter-moteur à travers de l'orifice de remplissage **(b)** avec une huile appropriée jusque le niveau supérieur du jauge d'huile **(c)**. Ne pas serrer le jauge d'huile pour vérifier le niveau. Voir la *Données Techniques* pour la quantité et la qualitité de l'huile.

5.7.6 Après le remplissage, revisser le jauge d'huile.



wc_gr000087



wc_gr001093

5.8 Nettoyage de la coupelle a carburant

Voir Dessin : wc_gr001093

5.8.1 Pour nettoyer toute trace d'eau et de saleté, fermer le robinet de carburant et déposer la coupelle.

5.8.2 Vérifier l'absence d'eau et de saleté dans la coupelle à carburant **(a)**.

5.8.3 Après avoir nettoyé l'eau et la saleté, laver la coupelle dans un solvant ininflammable.

5.8.4 Reposer en serrant soigneusement pour éviter les fuites.

5.9 Stockage

Si la pompe est remisée pendant plus de 30 jours :

AVERTISSEMENT

NE JAMAIS ouvrir le bouchon d'amorçage ou d'écoulement ou le couvercle tant que la pompe est chaude.

5.9.1 Enlever le bouchon de vidange de la chambre d'aspiration et évacuer toute l'eau résiduelle.

5.9.2 Enlever le capot de la pompe et nettoyer l'intérieur du corps de la pompe. Enduire d'un léger film d'huile pour éviter la corrosion. De l'huile en atomiseur convient très bien pour cet usage.

5.9.3 Boucher les orifices d'entrée et de sortie à l'aide de ruban adhésif pour empêcher toute pénétration de corps étrangers dans la pompe.

5.9.4 Changer l'huile du moteur et suivre les instructions données dans la notice d'emploi du moteur concernant son stockage.

5.9.5 Couvrir la pompe et le moteur, et entreposer dans un endroit propre et sec.

5.10 Guide de dépannage

Problème / Symptome	Cause / Remède
La pompe n'aspire pas l'eau.	• Pas assez d'eau dans la pompe pour amorcer. • Vitesse du moteur trop basse. Régler la vitesse. • La crépine est colmatée. Nettoyer la crépine. • Le tuyau d'aspiration est endommagé. Remplacer ou réparer le tuyau. • Fuite d'air au niveau de l'orifice d'aspiration. Vérifier la solidité et l'étanchéité des raccords. • Pompe placée trop haut par rapport au niveau de l'eau. • Accumulation de débris dans la chambre d'aspiration. Nettoyer la chambre d'aspiration. • Ecartement trop grand entre el rotor avec aubes et le joint d'insertion.
La pompe aspire l'eau, mais le débit est faible ou nul.	• Vitesse du moteur trop basse. Régler la vitesse. • Crépine d'aspiration partiellement bouchée. Nettoyer la crépine. • Usure anormale de la turbine. Ajuster l'écartement à l'aide de rondelles ou remplacer la turbine. • Le joint d'insertion est usé ou endommagé. Ajuster l'écartement ou remplacer le joint.
Fuites au niveau du raccord d'entrée.	• Les colliers ne sont pas assez serrés. Resserrer, remplacer ou ajouter un collier de serrage. • Le diamètre du tuyau est trop grand. • Le tuyau est endommagé.
Le raccord entre le tuyau d'écoulement et l'orifice d'évacuation ne tient pas.	• La pression est peut-être trop forte pour les colliers de serrage utilisés. Ajouter un collier supplémentaire. • Le tuyau est vrillé ou bouché. Vérifier le tuyau.
Le rotor avec aubes ne tourne pas; la pompe démarre difficilement.	• El rotor avec aubes est coincée ou bloquée. Ouvrir le capot de la pompe et éliminer les saletés pouvant se trouver dans la chambre d'aspiration. • El rotor avec aubes et le joint d'insertion frottent l'un contre l'autre. Ajuster l'écartement en enlevant une rondelle sous le joint.

EC DECLARATION OF CONFORMITY
CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA CE
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ C.E.

WACKER NEUSON CORPORATION, N92 W15000 ANTHONY AVENUE, MENOMONEE FALLS, WISCONSIN USA

AUTHORIZED REPRESENTATIVE IN THE EUROPEAN UNION BEVOLLMÄCHTIGTER VERTRETER FÜR DIE EUROPÄISCHE GEMEINSCHAFT REPRESENTANTE AUTORIZADO EN LA UNIÓN EUROPEA REPRÉSENTANT AGRÉÉ AUPRÈS DE L'UNION EUROPÉENNE	**WACKER CONSTRUCTION EQUIPMENT AG** **Preußenstraße 41** **80809 München**

hereby certifies that the construction equipment specified hereunder / bescheinigt, daß das Baugerät / certifica que la máquina de construcción / atteste que le matériel :

1. Category / Art / Categoría / Catégorie

Water Pump Units
Wasserpumpen
Equipos de Bomba de Agua
Groupe Motopompe à Eau

2. Type - Typ - Tipo - Type **PG 2, PG 2A**

3. Item number of equipment / Artikelnummer / Número de referencia de la máquina / Numéro de référence du matériel :

0009496, 0007658, 0009054

4. Net installed power / absolute installierte Leistung / Potencia instalada neta / Puissance installée nette :

PG 2 3,2 kW
PG 2A 2,6 kW

Has been sound tested per Directive 2000/14/EC / In Übereinstimmung mit Richtlinie 2000/14/EG bewertet worden ist / Ha sido ensayado en conformidad con la norma 2000/14/CE / A été mis à l'épreuve conforme aux dispositions de la directive 2000/14/CEE :

Conformity Assessment Procedure / Konformitätsbewertungsverfahren / Procedimiento para ensayar conformidad / Procédé pour l'épreuve de conformité	Measured sound power level / Gemessener Schallleistungspegel / Nivel de potencia acústica determinado / Niveau de puissance acoustique fixé	Guaranteed sound power level/ Garantierter Schallleistungspegel / Nivel de potencia acústica garantizado / Niveau de puissance acoustique garanti
Annex V / Anhang V **Anexo V / Annexe V**	**PG 2 100 dB(A)** **PG 2A 100 dB(A)**	**PG 2 103 dB(A)** **PG 2A 103 dB(A)**

and has been produced in accordance with the following standards:
und in Übereinstimmung mit folgenden Richtlinien hergestellt worden ist:
y ha sido fabricado en conformidad con las siguientes normas:
et a été produit conforme aux dispositions des directives européennes ci-après :

2000/14/EC
2002/88/EC
89/336/EEC
98/37/EEC

William Lahner — Vice President of Engineering
Dan Domanski — Manager, Product Engineering

29.07.08

Date / Datum / Fecha / Date

WACKER NEUSON CORPORATION

EC DECLARATION OF CONFORMITY
CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA CE
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ C.E.

WACKER NEUSON CORPORATION, N92 W15000 ANTHONY AVENUE, MENOMONEE FALLS, WISCONSIN USA

AUTHORIZED REPRESENTATIVE IN THE EUROPEAN UNION BEVOLLMÄCHTIGTER VERTRETER FÜR DIE EUROPÄISCHE GEMEINSCHAFT REPRESENTANTE AUTORIZADO EN LA UNIÓN EUROPEA REPRÉSENTANT AGRÉÉ AUPRÈS DE L'UNION EUROPÉENNE	**WACKER CONSTRUCTION EQUIPMENT AG** **Preußenstraße 41** **80809 München**

hereby certifies that the construction equipment specified hereunder / bescheinigt, daß das Baugerät / certifica que la máquina de construcción / atteste que le matériel :

1. Category / Art / Categoría / Catégorie

Water Pump Units
Wasserpumpen
Equipos de Bomba de Agua
Groupe Motopompe à Eau

2. Type - Typ - Tipo - Type **PG 3, PG 3A**

3. Item number of equipment / Artikelnummer / Número de referencia de la máquina / Numéro de référence du matériel :

0009498, 0007659 0009055

4. Net installed power / absolute installierte Leistung / Potencia instalada neta / Puissance installée nette :

PG 3 4,2 kW
PG 3A 3,6 kW

Has been sound tested per Directive 2000/14/EC / In Übereinstimmung mit Richtlinie 2000/14/EG bewertet worden ist / Ha sido ensayado en conformidad con la norma 2000/14/CE / A été mis à l'épreuve conforme aux dispositions de la directive 2000/14/CEE :

Conformity Assessment Procedure / Konformitätsbewertungsverfahren / Procedimiento para ensayar conformidad / Procédé pour l'épreuve de conformité	Measured sound power level / Gemessener Schallleistungspegel / Nivel de potencia acústica determinado / Niveau de puissance acoustique fixé	Guaranteed sound power level/ Garantierter Schallleistungspegel / Nivel de potencia acústica garantizado / Niveau de puissance acoustique garanti
Annex V / Anhang V **Anexo V / Annexe V**	**PG 3 102 dB(A)** **PG 3A 105 dB(A)**	**PG 3 105 dB(A)** **PG 3A 108 dB(A)**

and has been produced in accordance with the following standards:
und in Übereinstimmung mit folgenden Richtlinien hergestellt worden ist:
y ha sido fabricado en conformidad con las siguientes normas:
et a été produit conforme aux dispositions des directives européennes ci-après :

2000/14/EC
2002/88/EC
89/336/EEC
98/37/EEC

William Lahner — Vice President of Engineering
Dan Domanski — Manager, Product Engineering

29.07.08

Date / Datum / Fecha / Date

WACKER NEUSON CORPORATION

Wacker Construction Equipment AG · Preußenstraße 41 · D-80809 München · Tel.: +49-(0)89-3 54 02 - 0 · Fax: +49 - (0)89-3 54 02-3 90
Wacker Corporation · P.O. Box 9007 · Menomonee Falls, WI 53052-9007 · Tel. : (262) 255-0500 · Fax: (262) 255-0550· Tel. : (800) 770-0957
Wacker Asia Pacific Operations · Skyline Tower, Suite 2303, 23/F · 39 Wang Kwong Road, Kowloon Bay, Hong Kong · Tel. +852 2406 60 32 · Fax: +852 2406 60 21